

MODEL FZ-40SEF

Thank you for purchasing a SHARP Filter.
Please read this manual carefully before
operating the product.

Wir freuen uns, daß Sie sich für einen
SHARP Filter entschieden haben.
Bitte lesen Sie dieses Handbuch
aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt
in Betrieb nehmen.

Nous vous remercions d'avoir acheté un
Filtre SHARP.
Veuillez lire attentivement ce manuel avant
d'utiliser ce produit.

Gracias por comprar un Filtro SHARP.
Por favor, lea detenidamente este manual
antes de hacer funcionar el producto.

Grazie per aver acquistato un Filtro SHARP.
Per favore leggete attentamente questo
manuale prima di mettere in funzione il
prodotto

Dank u voor de aanschaf van een SHARP
Filter.
Lees deze handleiding zorgvuldig door
voordat u het product gaat gebruiken.

AN EXCHANGE FILTER FOR THE AIR PURIFIER

HOW TO REPLACE A FILTER

AUSTAUSCHFILTER FÜR DEN LUFTREINIGER

WIE EIN FILTER AUSGETAUSCHT WIRD

FILTRE DE RECHANGE POUR LE FILTREUR D'AIR

COMMENT REMPLACER LE FILTRE

UN FILTRO DE CAMBIO PARA EL PURIFICADOR DE AIRE

COMO REEMPLAZAR UN FILTRO

FILTRO DI SOSTITUZIONE PER IL PURIFICATORE DELL'ARIA

SOSTITUZIONE DEL FILTRO

EEN WISSELFILTER VOOR DE LUCHTREINIGER

VERVANGEN VAN EEN FILTER

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ITALIANO

NEDERLANDS

ENGLISH

Attention

- Don't tear a bag until you use it because a filter is in the polyvinyl bag to keep dust collection, the effect of the deodorization.
- Be sure to remove the power plug from the wall outlet.

DEUTSCH

Achtung

- Ziehen Sie nicht die Tüte vom Filter ab, bevor Sie sie verwenden. der Filter befindet sich in einer Polyvinyl-Tüte, um die Funktion Staub zu sammeln nicht zu verlieren und um somit den Effekt der Deodorisierung zu ermöglichen.
- Ziehen Sie unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose heraus.

FRANÇAIS

Attention

- Ne jamais ouvrir un sac plastique avant d'utiliser le filtre, car le sac en polyvinyle sert à empêcher l'accumulation de poussières, résultat de la désodorisation.
- Ne pas oublier de débrancher d'abord la prise du secteur.

ESPAÑOL

Atención

- No rasgue la bolsa hasta que lo utilice, porque hay un filtro dentro de la bolsa de polivinilo para mantener la recolección de polvo, el efecto de deodorización.
- Asegúrese de desconectar la clavija de alimentación de la toma de corriente mural.

ITALIANO

Attenzione

- Non strappate la busta prima di usarla, poiché il filtro rimane nella busta in polivinile per mantenere alto l'effetto di raccolta della polvere e l'effetto di deodorizzazione.
- Assicuratevi di rimuovere la spina del cavo di alimentazione dalla presa murale.

NEDERLANDS

Opgelet

- Scheur geen zak open voordat u hem gebruikt. Een filter zit immers in een polyvinyl zak om zijn stofopvangvermogen en ontgeuringseffect te behouden.
- Trek de stekker uit het stopcontact.

For understanding the product

Some of the odor ingredients adsorbed by the filters become separated and are discharged through the exhaust port odor.

Depending on the usage environment, this odor may become strong in several months and the exhaust port may smell.

In this case, purchase the exchange filter [FZ-40SEF] of the option goods, and replace the filters.

Zum besseren Verständnis

Einige der von den Filtern absorbierten Geruchsbestandteile werden gespalten und von der Auslassöffnung als Geruch ausgegeben.

Je nach Betriebsumgebung kann dieser Geruch in einigen Monaten streng werden und die Auslassöffnung fängt möglicherweise an zu riechen.

Kaufen Sie sich in diesem Fall den Ersatzfilter [FZ-40SEF] aus der Liste der Zubehörteile und tauschen Sie die Filter aus.

Pour une compréhension de l'appareil

Certains composants odorants absorbés par les filtres se séparent et sont évacués par la sortie d'échappement comme odeurs.

Suivant le lieu d'utilisation, cette odeur risque de devenir forte au bout de quelques mois et la sortie d'échappement dégager une odeur désagréable. Dans ce cas, remplacez les filtres par le filtre de rechange [FZ-40SEF] proposé comme consommable en option.

Para comprender el funcionamiento del producto

Algunos de los elementos odoríferos absorbidos por los filtros son separados y descargados a través de la lumbrera de salida de olores.

Dependiendo del ambiente en que se use el aparato, este olor puede tornarse fuerte durante varios meses y la lumbrera de salida puede producir olor. Si esto sucediera, adquiera el filtro de reemplazo [FZ-40SEF] (accesorio) y reemplace los filtros.

Per ulteriori informazioni sul prodotto

Alcuni degli ingredienti odorosi assorbiti dai filtri si separano e vengono scaricati attraverso la porta di scarico.

A seconda dell'ambiente d'utilizzo, questo odore può diventare molto forte in alcuni mesi e la porta di scarico può puzzare.

In tal caso, acquistate il filtro di ricambio [FZ-40SEF] e sostituite i filtri.

Voor uitleg over het toestel

Sommige geurbestanddelen die de filters absorberen, worden gescheiden en via de uitlaatpoorten afgevoerd als geur.

Naargelang van de gebruiksomgeving kan deze geur na enkele maanden sterk worden en kan de uitlaatpoort onaangenaam beginnen te ruiken.

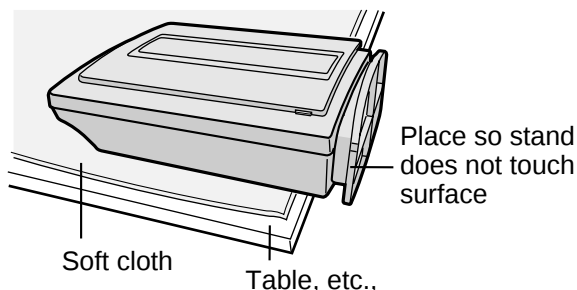
In dit geval koopt u de wisselfilter [FZ-40SEF] van de optionele producten en vervangt u de filters.

HOW TO REPLACE A FILTER

1 How to remove the filter which has been used

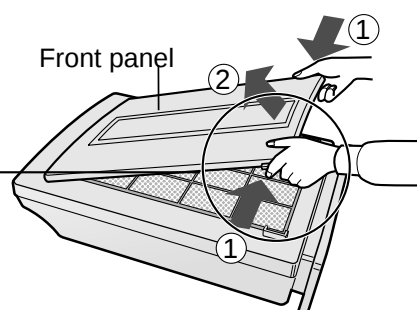
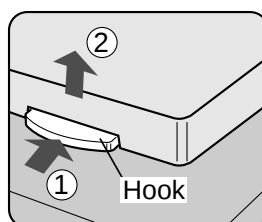
1 Place the unit facing up

Place the unit on a table, etc., so that the stand does not contact the surface.

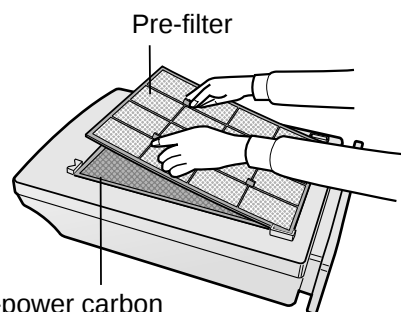


2 Remove the front panel

Press in the hook on the bottom of the front panel and lift to remove.



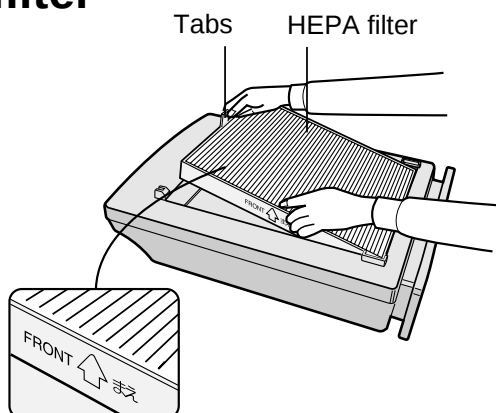
3 Remove the pre-filter, and then stamina-power carbon(black) which has been used, and HEPA filter(white).



2 How to install a new filter

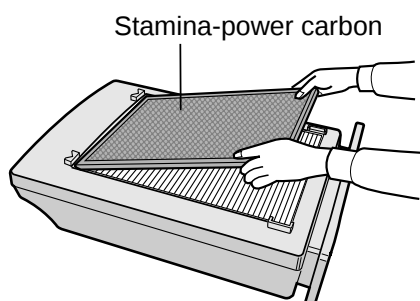
1 Remove the HEPA filter from the polyvinyl bag and install it in the main unit with the display facing up.

Insert so that the tabs on the HEPA filter are facing toward you. Proper operation cannot be achieved when installing the filter backwards.



2 Remove the stamina-power carbon from the polyvinyl bag and install it in the main unit.

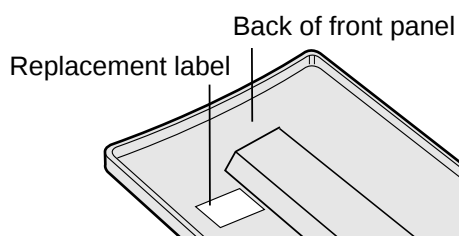
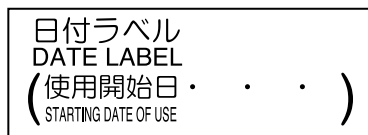
Make sure the tabs on the HEPA filter remain visible.



3 Install the pre-filter

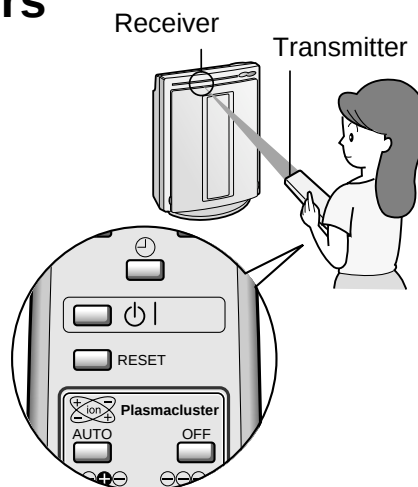
Insert the 4 tabs on the pre-filter holes of the main unit.

4 Fill in the usage start date of the filters on the date label included with the replacement filters. Affix the label on top of the replacement label that is already on the back of the front panel.



3 After replacing the filters

Be sure to press the Reset button on the remote control with the power plug inserted in the wall outlet. A short beep will be heard and the operation hours stored in the memory will be reset. If the filter replacement lamp is on, the lamp will turn off.

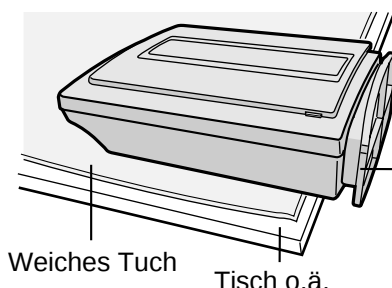


WIE EIN FILTER AUSGETAUSCHT WIRD

1 Wie ein bereits verwendeter Filter entfernt wird

1 Stellen Sie das Gerät mit der Vorderseite nach obenweisend auf.

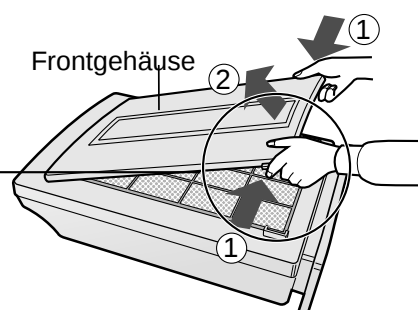
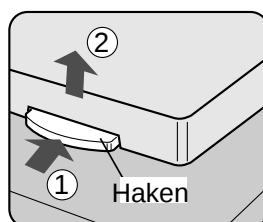
Stellen Sie das Gerät so auf einen Tisch o.ä., dass der Fuß nicht die Oberfläche berührt.



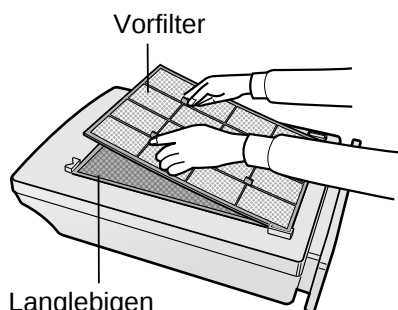
So aufstellen, dass der Fuß die Oberfläche nicht berührt.

2 Nehmen Sie das Frontgehäuse ab.

Drücken Sie den Haken am Boden des Frontgehäuses und heben Sie es an, um es abzunehmen.



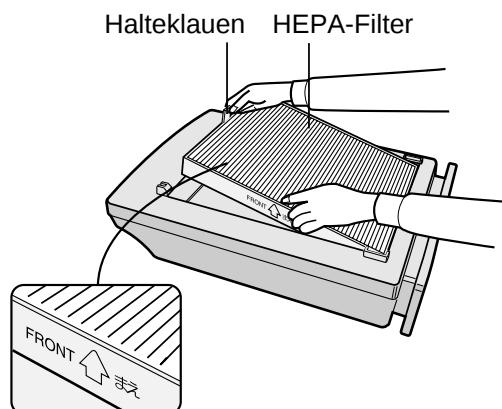
3 Entfernen Sie den Vorfilter und den langlebigen Aktiv-Kohlefilter (schwarz), die bereits verwendet worden sind, sowie den HEPA-Filter (weiß).



2 Wie ein neuer Filter eingelegt wird

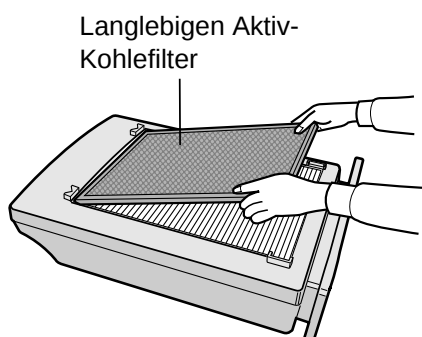
1 Entfernen Sie den Polyvinyl-Beutel vom HEPA-Filter und installieren Sie ihn in der Haupteinheit, wobei die Anzeige **FRONT** **まえ** nach oben zeigt.

Setzen Sie den Filter so ein, dass die Halteklauen am HEPA-Filter auf Sie gerichtet sind. Einwandfreier Betrieb ist nicht möglich, wenn der Filter umgekehrt installiert wird.



2 Entfernen Sie den Polyvinyl-Beutel vom langlebigen Aktiv-Kohlefilter und installieren Sie ihn in der Haupteinheit.

Vergewissern Sie sich, dass die Halteklauen des HEPA-Filters sichtbar bleiben.



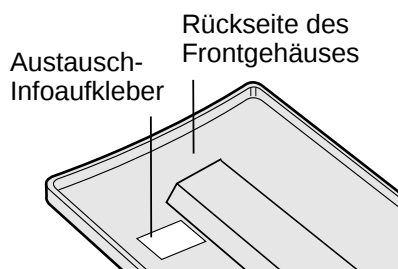
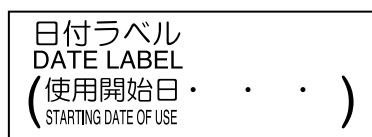
Langlebigen Aktiv-Kohlefilter

3 Installieren Sie den Vorfilter

Passen Sie die 4 Haltezungen am Vorfilter in die Öffnungen der Haupteinheit ein.

4 Notieren Sie das Datum der Inbetriebnahme der Filter auf dem Datumsaufkleber, der den Austauschfiltern beiliegt.

Kleben Sie den Aufkleber über den auf der Rückseite des Frontgehäuses vorhandenen Aufkleber.



Rückseite des Frontgehäuses

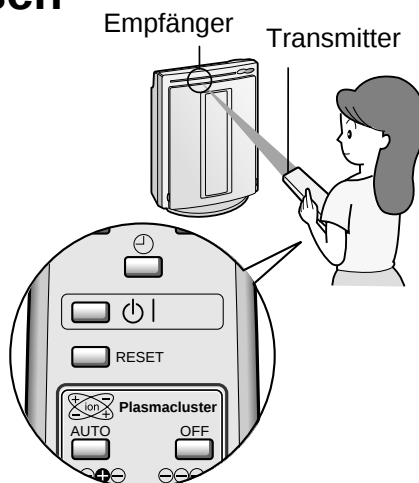
Austausch-Infoaufkleber

3 Nach dem Filteraustausch

Drücken Sie bei angeschlossenem Netzstecker unbedingt die RESET-Taste auf der Fernbedienung.

Ein kurzer Piepton wird ausgegeben und die gespeicherten Betriebsstunden werden auf Null gestellt.

Die Lampe wird ausgeschaltet, wenn die Filteraustausch-Lampe leuchtet.



Empfänger

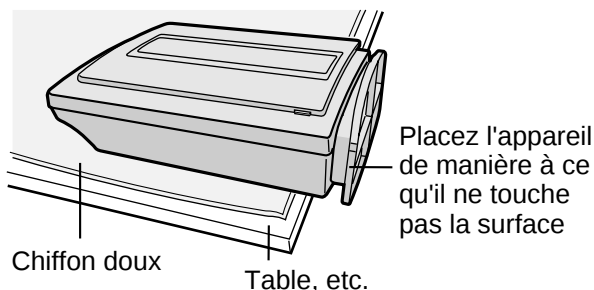
Transmitter

COMMENT REMPLACER UN FILTRE

1 Comment retirer un filtre qui a été utilisé

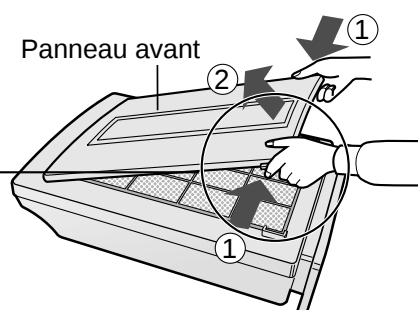
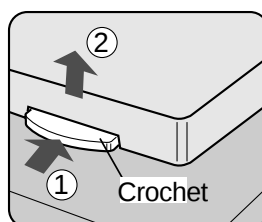
1 Placez l'appareil avec la façade vers le haut

Placez l'appareil sur une table, etc., pour que le support n'entre pas en contact avec la surface.

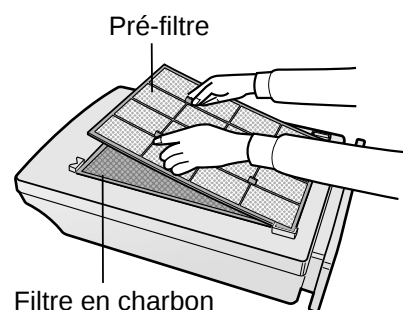


2 Retirez le panneau avant

Appuyez sur le crochet au bas du panneau avant et soulevez-le pour le retirer.



3 Retirez le filtre en charbon longue durée (noir) et le filtre HEPA (blanc).



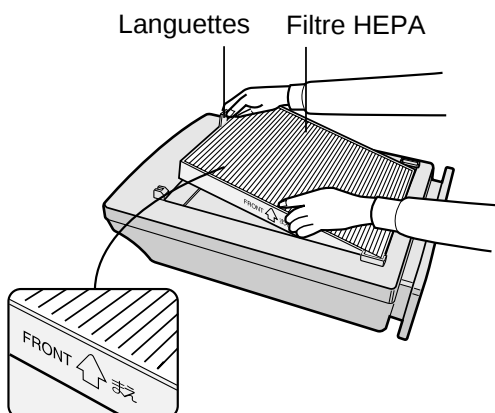
Filtre en charbon longue durée

2 Comment installer un nouveau filtre

1 Retirez le filtre HEPA du sac en polyvinyle et installez-le dans l'unité principale avec l'affichage vers le haut.

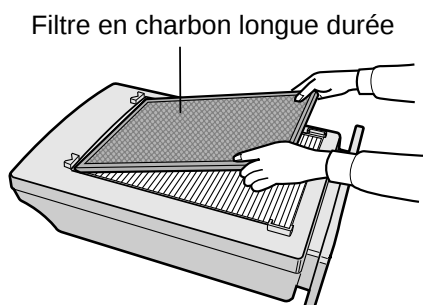
FRONT まえ

Le mettre en place avec les languettes du filtre HEPA dirigées vers vous. L'appareil ne pourra fonctionner correctement si le filtre est placé à l'envers.



2 Retirez le filtre en charbon longue durée du sac en polyvinyle et installez-le dans l'unité principale.

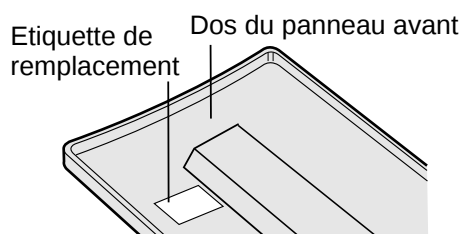
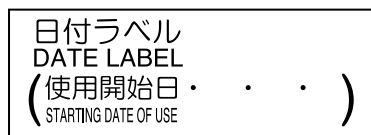
Assurez-vous que les languettes sur le filtre HEPA restent visibles.



3 Installez le pré-filtre

Introduire les 4 languettes sur le pré-filtre dans les trous de l'unité principale.

4 Remplir la date de départ d'utilisation des filtres sur l'étiquette prévue à cet effet sur les filtres de remplacement. Collez l'étiquette par dessus l'ancienne se trouvant déjà au dos du panneau avant.

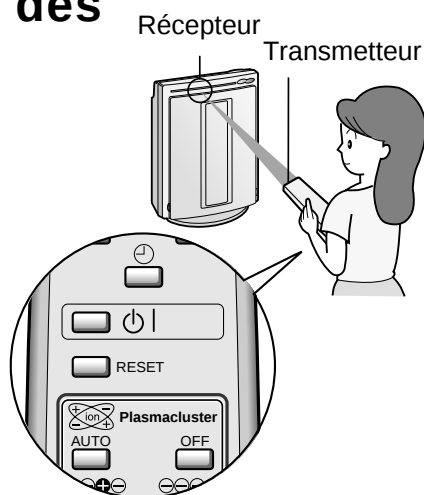


3 Après remplacement des filtres

N'oubliez pas d'appuyer sur le bouton de réinitialisation de la télécommande lorsque l'appareil est branché sur le secteur.

Un bip court retentit et les heures de fonctionnement enregistrées en mémoire seront remises à zéro.

Si le voyant de remplacement de filtre est allumé, il s'éteint.

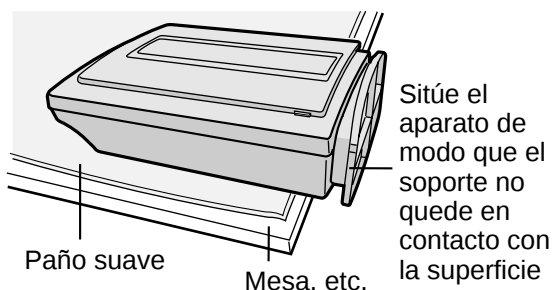


COMO REEMPLAZAR UN FILTRO

1 Como cambiar el filtro que ya se ha utilizado

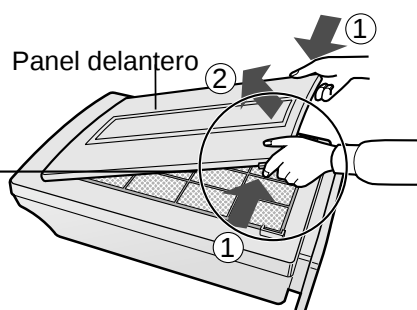
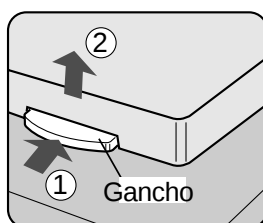
1 Coloque el aparato cara arriba

Ponga el aparato sobre una mesa, etc., de manera tal que el soporte no quede en contacto con la superficie.

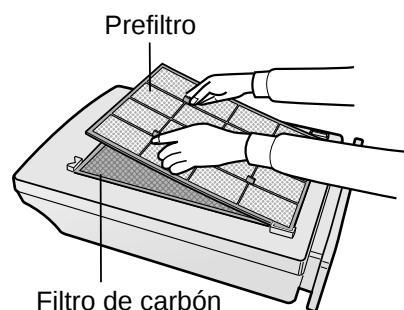


2 Desmonte el panel delantero

Presione hacia dentro el gancho situado en la parte inferior del panel delantero, y levante el panel para retirarlo.



3 Retire el prefiltro, y luego el filtro de carbón de larga duración (negro) que ha sido utilizado, y el filtro HEPA (blanco).

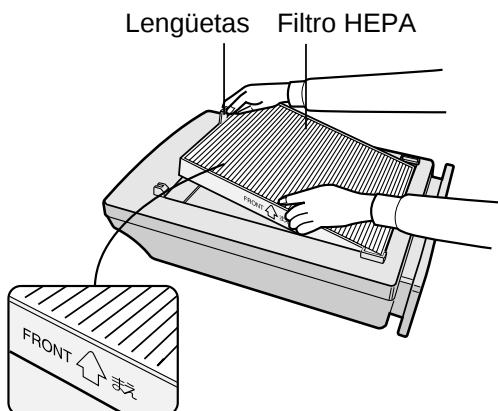


2 Como instalar un nuevo filtro

1 Saque el filtro HEPA de la bolsa de polivinilo e instálelo en la unidad principal con la indicación de cara hacia arriba.

FRONT ↑ まえ

Inserte el filtro HEPA de manera tal que las lengüetas del mismo queden de cara hacia usted.
El filtro no funcionará correctamente si es instalado al revés.



2 Saque el filtro de carbón de larga duración de la bolsa de polivinilo e instálelo en la unidad principal.

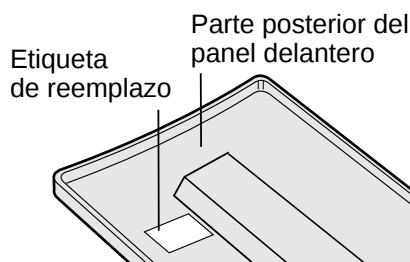
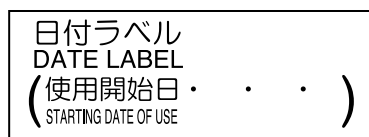
Asegúrese de que las lengüetas del filtro HEPA queden visibles.



3 Instale el prefiltro

Inserte las 4 lengüetas en los agujeros del prefiltro de la unidad principal.

4 Escriba la fecha de comienzo de uso de los filtros en la etiqueta de fecha incluida con los filtros de reemplazo. Pegue la etiqueta encima de la etiqueta de reemplazo que ya se encuentra en la parte posterior del panel delantero.

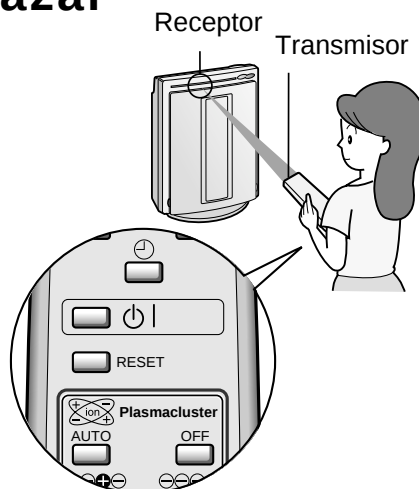


3 Después de reemplazar los filtros

Asegúrese de pulsar el botón Reset en el mando a distancia, con la clavija de alimentación del aparato conectada a la toma de corriente mural.

El aparato emitirá una señal auditiva breve, tras lo cual las horas de funcionamiento almacenadas en la memoria se borrarán.

Si la lámpara de reemplazo de filtro está encendida, ésta se apagará.

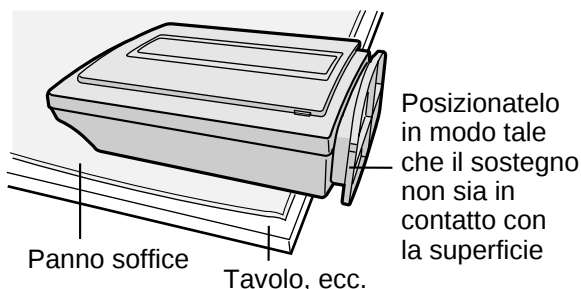


SOSTITUZIONE DEL FILTRO

1 Rimozione del filtro usato

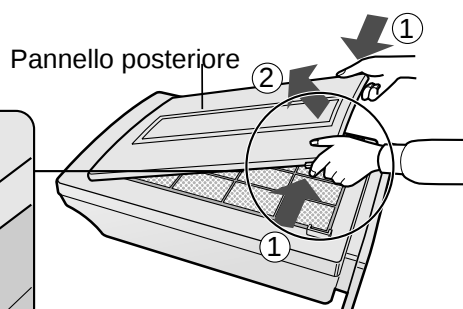
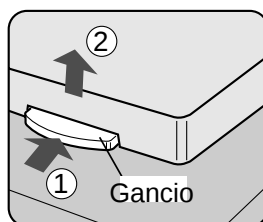
1 Posizionate l'unità a faccia in sù

Posizionate l'unità su un tavolo, ecc. in modo tale che il sostegno non sia in contatto con la superficie.

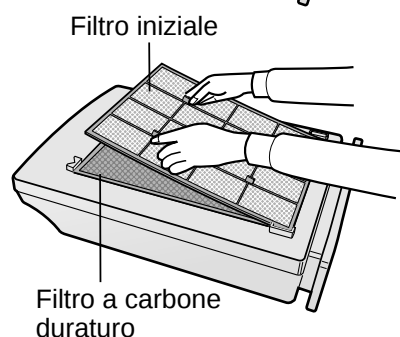


2 Rimuovete il pannello anteriore

Premete il gancio posto in basso sul pannello anteriore e sollevatelo per rimuovere lo stesso.



3 Rimuovete il filtro iniziale e poi il carbone attivo (nero) usato ed anche il filtro HEPA (bianco).



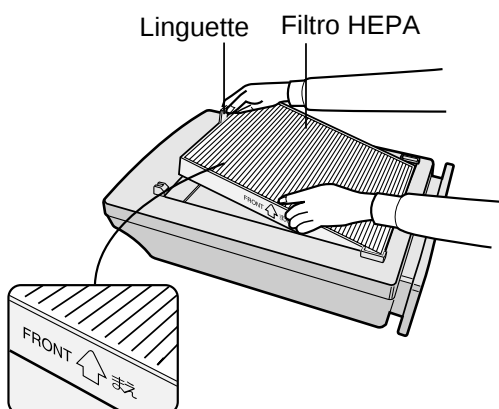
2 Installazione del nuovo filtro

1 Rimovete il filtro HEPA dalla busta in polivinile ed installatelo nell'unità principale con il display rivolto verso l'alto.

FRONT ↑ まえ

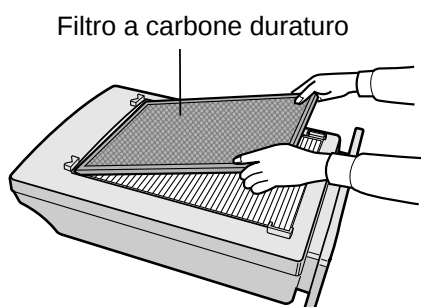
Inserite il filtro in modo tale che le linguette sul filtro HEPA siano rivolte verso di voi.

Non è possibile ottenere un corretto funzionamento se installate il filtro al rovescio.



2 Rimuovete il filtro a carbone duraturo dalla busta in polivinile ed installatela nell'unità principale.

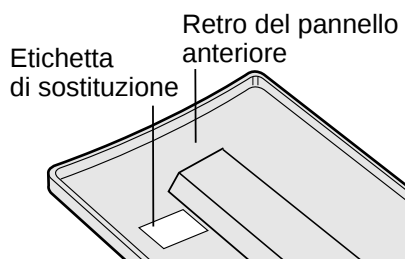
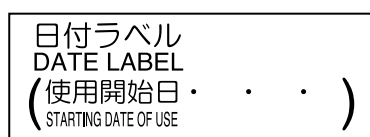
Assicuratevi che le linguette sul filtro HEPA rimangano visibili.



3 Installate il filtro iniziale

Inserite 4 linguette del filtro iniziale nei fori dell'unità principale.

4 Riempite la data di inizio utilizzo del filtro sull'etichetta dei dati in dotazione con i filtri di sostituzione. Fissate l'etichetta sull'etichetta di sostituzione posta sul retro del pannello anteriore.

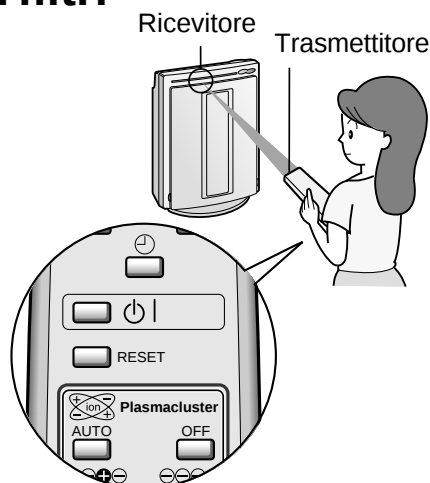


3 Dopo la sostituzione dei filtri

Assicuratevi di premere il tasto Reset sul telecomando con la spina del cavo di alimentazione collegata alla presa murale.

Si sente un breve segnale acustico e le ore operative memorizzate vengono azzerate.

Se la spia di sostituzione del filtro è accesa la lampada si spegnerà.

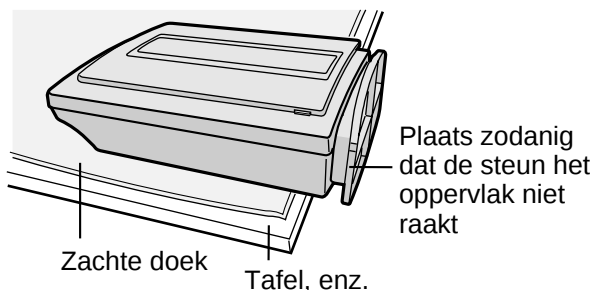


VERVANGEN VAN EEN FILTER

1 Verwijderen van een gebruikte filter

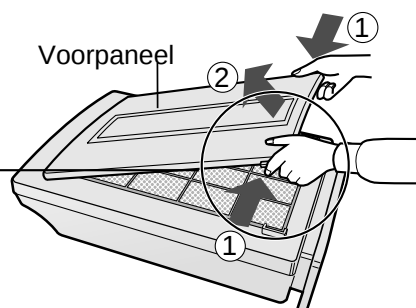
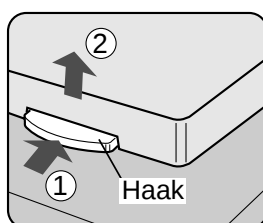
1 Plaats het toestel met de voorkant naar boven

Plaats het toestel op een tafel, enz. zodanig dat de steun niet in contact komt met het oppervlak.

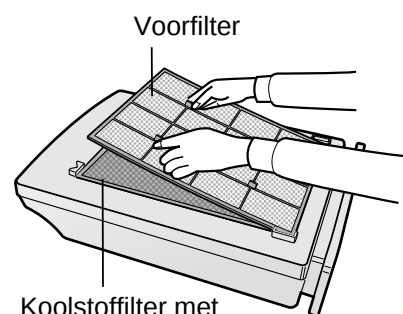


2 Verwijder het voorpaneel

Druk de haak aan de onderkant van het voor-paneel in en hef het op om het te verwijderen.



3 Verwijder de gebruikte voorfilter en vervolgens de koolstoffilter met lange levensduur (zwart) en de HEPA-filter (wit).



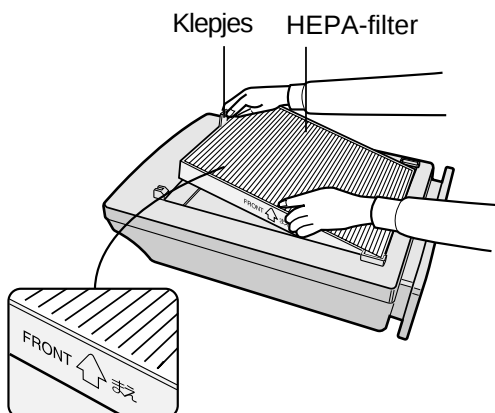
Koolstoffilter met lange levensduur

2 Installeren van een nieuwe filter

1 Haal de HEPA-filter uit de polyvinylzakenplaatshem in het hoofdtoestel met de aanduiding

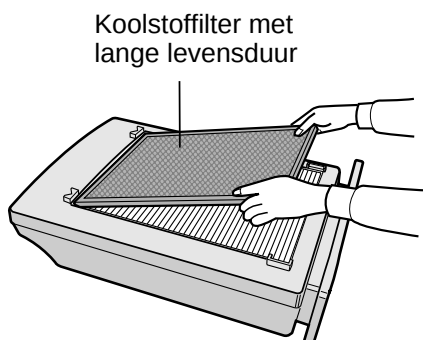
FRONT ↑ まえ

Breng de filter zo in dat de klepjes op de HEPA-filter naar u gericht zijn. Correcte bediening is niet mogelijk als de filter achterwaarts geïnstalleerd wordt.



2 Haal de koolstoffilter met lange levensduur uit de polyvinylzak en plaats hem in het hoofdtoestel.

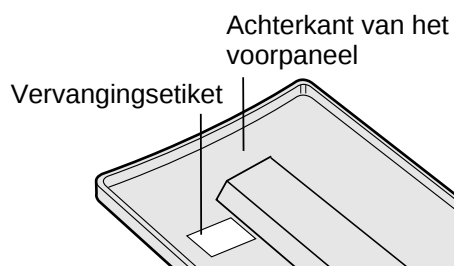
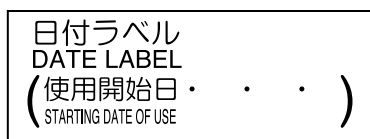
Zorg ervoor dat de klepjes op de HEPA-filter zichtbaar blijven.



3 Installeer de voorfilter

Schuif de 4 klepjes van de voorfilter in de openingen van het hoofdtoestel.

4 Vul de begindatum van het filtergebruik in op het datumetiket van de nieuwe filters. Kleef dit etiket op het vorige vervangingsetiket aan de achterkant van het voorpaneel.

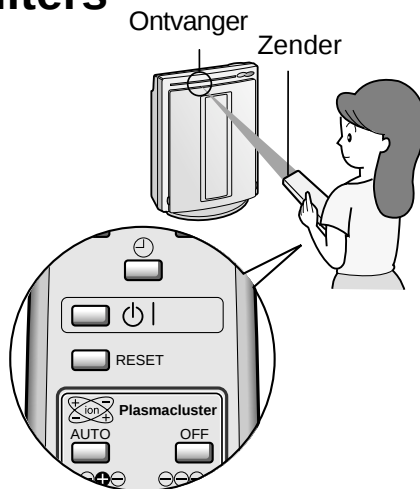


3 Na vervanging van de filters

Zorg ervoor dat u de terugsteltoets op de afstandsbediening indrukt met het netsnoer in het stopcontact.

U hoort een korte pieptoon en de in het geheugen opgeslagen werkingsuren worden teruggesteld.

Als het lampje voor filtervervanging brandt, zal dat nu uitgaan.



SHARP CORPORATION
OSAKA, JAPAN